



传译和翻译服务

如果您说英语或理解英语有困难，或者您耳聋、有听力或语言障碍，可以获得传译服务，协助您在 NCAT (新州民事及行政审裁处) 处理相关事务。

要求安排传译员

如果您是诉讼程序的当事人，同时需要传译员协助，NCAT 能够为您安排。这项服务是免费的。

NCAT 能够为有听力或语言障碍的人员安排 Auslan (澳洲手语，又称哑语) 传译员。

如果需要传译员，您应该尽早提出。在要求安排传译员的时候，您应该告诉我们：

- 语言
- 方言 (如果需要)
- 传译员性别 (如果重要)

如果您的证人或代表人 (例如：房产管理经理) 需要传译员协助，您必须自行安排一名有恰当资格的传译员出席。请联络 [NCAT 登记处](#) 了解详细情况。

传译员的作用

传译员是协助那些不能讲同一种语言的当事人双方或更多方之间沟通的桥梁。

传译员必须：

- 保持中立。在提供协助时不能偏袒您，也不能偏袒另外一方，而只能翻译每个人所讲的话。
- 对所讲和所翻译的内容保密。

传译员不能：

- 增添或删减讲话的内容。他们只能翻译各方当事人所讲的话。
- 向您提供建议，表达他们自己的意见或提供其他形式的协助。
- 主持诉讼程序。
- 在调解会议或聆讯时间之外与您讲话。

翻译服务

如果您因为 NCAT 聆讯需要将文件翻译为英文，请联络 [Multicultural NSW \(新南威尔士州多元文化署\)](#) 或其他专业翻译服务公司或人员。